

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Public Works and Government Services Canada
Telus Plaza North, 5th floor
10025 Jasper Avenue
Edmonton
Alberta
T5J 1S6
Bid Fax: (780) 497-3510

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
 Public Works and Government Services Canada
 Northern Contaminated Site Program
 Telus Plaza North, 5th floor
 10025 Jasper Avenue
 Edmonton
 Alberta
 T5J 1S6

Title - Sujet Aklavik, RCMP Fuel Spill	
Solicitation No. - N° de l'invitation EW699-130163/A	Amendment No. - N° modif. 004
Client Reference No. - N° de référence du client EW699-130163	Date 2012-07-17
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$NCS-006-9457	
File No. - N° de dossier NCS-2-35025 (006)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-07-26	
Time Zone Fuseau horaire Mountain Standard Time MST	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: McFadden (NCS), Brad	Buyer Id - Id de l'acheteur ncs006
Telephone No. - N° de téléphone (780) 497-3636 ()	FAX No. - N° de FAX (780) 497-3842
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

MODIFICATION N° 4 DE L'INVITATION À SOUMISSIONNER

QUESTIONS POSÉES PENDANT LA PÉRIODE D'APPEL D'OFFRES

Question 1 : section 4.3.3 Qualification du personnel clef. Cette section demande les qualifications pour un spécialiste de traitement des sols contaminés aux HCP (y compris un résumé). Si j'ai bien compris, TPSGC embauchera un consultant environnemental pour le projet. Si c'est bien le cas, pouvez-vous m'expliquer pourquoi l'entrepreneur est obligé d'embaucher un spécialiste de traitement des sols contaminés aux HCP pour son équipe ?

Réponse 1 : L'entrepreneur est responsable pour l'excavation, la manipulation, la transportation et l'élimination du sol contaminé aux HCP (la décontamination du sol) tel que spécifié dans la documentation. Toutes les activités d'assainissement des sols doivent être menées de la manière appropriée et ils doivent être conformes avec les directives et les réglementations pertinents. Donc, l'entrepreneur nécessite un spécialiste de traitement des sols contaminés aux HCP qui peut démontrer sa capacité ainsi que son expérience pour des activités d'assainissement. Le spécialiste de traitement des sols ne doit pas nécessairement être sur les lieux pendant les activités d'assainissement. Remarque que la Couronne aura du personnel sur les lieux pour chercher des échantillons de classification et de vérification du sol durant les activités d'excavation, ainsi que pour l'assurance officielle de la qualité du contrat.

Supprimez:

1.3 Instructions, clauses et conditions standard

- 1.3.3** Le document *2003 Instructions uniformisées - Biens ou services - Besoins concurrentiels (2012-03-02)* est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

ajoutez:

1.3 Instructions, clauses et conditions standard

- 1.3.3** Le document *2003 Instructions uniformisées - Biens ou services - Besoins concurrentiels (2012-07-11)* est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

Supprimez::**3.1 Exigences obligatoires****3.1.1 Exigences obligatoires avant l'adjudication du contrat**

Voici les renseignements obligatoires que les soumissionnaires doivent fournir avant l'adjudication du contrat, dans les cinq (5) jours ouvrables suivant la date à laquelle la demande a été faite:

3.1.2.1 La page couverture signée de la DDP avec votre soumission. En la signant, vous reconnaissez que vous acceptez les modalités de la DDP, la base de paiement, les plans et les spécifications à la date de la clôture de la demande de soumissions sans contreoffre.

3.1.2.2 Les documents de la coentreprise conformément à la section **1.5** de l'**Annexe «H»** ci-jointe.

3.1.2.3 Le nom du représentant de l'entrepreneur conformément à la section **1.4** de l'**Annexe «H»** ci-jointe.

3.1.2.4 Une preuve de conformité aux exigences de la CAT liées à la santé et à la sécurité décrites dans la DDP.

3.1.2.5 Une lettre de votre assureur ou tout autre document confirmant que vous êtes en mesure de vous conformer aux conditions d'assurance énoncées dans les Conditions générales.

3.1.2 Exigences obligatoires à respecter après l'adjudication du contrat

Voici l'exigence obligatoire que les soumissionnaires doivent respecter après l'adjudication du contrat:

3.1.2.1 Présentation d'un certificat d'assurance conformément à l'**Annexe «E»** dans les 10 jours suivant l'adjudication du contrat.

Ajoutez:**3.1 Exigences obligatoires****3.1.1 Exigences obligatoires avant la clôture de la demande de soumissions**

Les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission les exigences obligatoires suivantes:

Attestations pour le Code de conduite - Consentement à la vérification de l'existence d'un casier judiciaire.

3.1.1.1 la liste complète des noms de tous les individus qui sont actuellement administrateurs du soumissionnaire;

3.1.1.2 un formulaire de Consentement à la vérification de l'existence d'un casier judiciaire (PWGSC-TPSGC 229) dûment complété et signé, pour chacun des individus nommés dans la liste.

3.1.2 Exigences obligatoires avant l'adjudication du contrat

Voici les renseignements obligatoires que les soumissionnaires doivent fournir avant l'adjudication du contrat, dans les cinq (5) jours ouvrables suivant la date à laquelle la demande a été faite:

3.1.2.1 La page couverture signée de la DDP avec votre soumission. En la signant, vous reconnaissez que vous acceptez les modalités de la DDP, la base de paiement, les plans et les spécifications à la date de la clôture de la demande de soumissions sans contreoffre.

3.1.2.2 Les documents de la coentreprise conformément à la section **1.5** de l'**Annexe «H»** ci-jointe.

3.1.2.3 Le nom du représentant de l'entrepreneur conformément à la section **1.4** de l'**Annexe «H»** ci-jointe.

3.1.2.4 Une preuve de conformité aux exigences de la CAT liées à la santé et à la sécurité décrites dans la DDP.

3.1.2.5 Une lettre de votre assureur ou tout autre document confirmant que vous êtes en mesure de vous conformer aux conditions d'assurance énoncées dans les Conditions générales.

3.1.3 Exigences obligatoires à respecter après l'adjudication du contrat

Voici l'exigence obligatoire que les soumissionnaires doivent respecter après l'adjudication du contrat:

3.1.3.1 Présentation d'un certificat d'assurance conformément à l'**Annexe «E»** dans les 10 jours suivant l'adjudication du contrat.

ajoutez: Annexe "H" - Attestations et documentation requises

1. Attestations pour le Code de conduite - Consentement à la vérification de l'existence d'un casier judiciaire.

1.1 Les soumissionnaires doivent fournir avec leur soumission, à la date de clôture de l'invitation à soumissionner:

- a) la liste complète des noms de tous les individus qui sont actuellement administrateurs du soumissionnaire;
- b) un formulaire de Consentement à la vérification de l'existence d'un casier judiciaire (PWGSC-TPSGC 229) dûment complété et signé, pour chacun des individus nommés dans la liste.